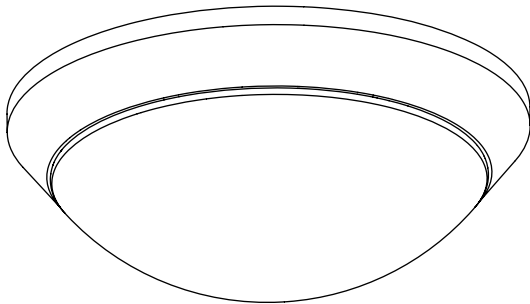


MALMBERGS

Lyon II LED



Brugsanvisning / Instruction Manual
Käyttöohje / Bruksanvisning

- DK
- EN
- FI
- NO
- SE

DK

VIGTIGT: Læs hele instruktions manualen igen inden installation og gem den til senere brug.

EN

IMPORTANT: Please read the instruction manual carefully prior to installation and keep it for future reference.

FI

HUOM! Lue huolellisesti käyttöohjeet ennen asennusta ja säastä ne tulevaa käyttöä varten.

NO

OBS!: Les bruksanvisningen nøye før installasjon og spar den for fremtidig bruk.

SE

OBS! Läs igenom manualen noggrant innan installation och spara den för framtida bruk.

DK

Væg/Loftsarmatur med HF-sensor

OBS

- HF-sensoren må ikke overdækkes.
- Markeringen må ikke fjernes.
- Armaturet er ikke fremstillet til viderekobling (Kun en tilslutning pr. armatur),

UDFØRELSE

Armaturet er udstyret med LED modul. Komplet med driver.

MONTAGE

Væg eller loft montage.

OBS: Tilslutningsklemmerne sidder inde under boksen. Drej skærmen for at løsne den fra armaturet. Tilslut armaturet til el-nettet.

PRODUKTBESKRIVELSE (FIG. A)

- Belastning
- El-net tilslutning
- Lyssensor
- Lux-indstilling
- Tændningstid
- Dedekteringsområde

Sensoren er en aktiv bevægelsensor som udsender en højfrekvens elektromagnetisk bølge, 5,8GHz og registrerer ekkoet som reflekteres fra objektet. Sensoren registrerer selv den mindste forandring i ekkoet. Når bevægelse er registreret tændes lyset. Bevægelse kan opfanges gennem døre, glasruder eller tynde døre. **Personer eller objekter som bevæger sig lige mod sensoren registreres letterer.**

INSTALLATION OG LEDNINGSFØRING (FIG. B)

Søg for at strømmen er helt frakoblet inden installation eller reparation af dette produkt.

Sensoren er tilpasset til 220-240V (+/-10%) 50/60HZ.

- Driver
- L' (fase ud / 230V AC)
- N (nul / 230V AC)
- L (fase / 230V AC)

EN

Wall/Ceiling Luminaire with HF sensor

NOTE

- The diffuser must not be covered.
- The rating label must not be removed from the lamp.
- The luminaire is not intended for link connection (only one connection per luminaire).

DESCRIPTION

The fitting is equipped with LED module. Complete with driver.

MOUNTING

Wall or Ceiling mounting.

Note: The terminal block is located under the diffuser. Twist off the diffuser and connect the luminaire to the mains.

PRODUCT DESCRIPTION (FIG. A)

- Load
- Power supply
- Daylight sensor
- Daylight threshold
- Hold time
- Detection area

The sensor is an active motion detector; it emits a high-frequency electromagnetic wave, 5.8GHz, and receives its echo. The sensor detects the change in echo from even the slightest movement in its detection zone. A microprocessor then triggers the switch light ON command. Detection is possible through doors, panes of glass or thin walls. **Persons or objects moving towards the sensor are detected best.**

INSTALLATION AND WIRING (FIG. B)

Ensure that the electricity supply is switched off completely before installing or servicing this product.

The sensor works with a main voltage of 220-240V (+/-10%) 50/60Hz.

- Driver
- L' (switched phase/output, 230V AC)
- N (neutral / 230V AC)
- L (phase / 230V AC)

INDSTILLINGER FOR SENSOREN

Dedekteringsområde:

Dedekteringsområdet indstilles ved hjælp af dip-switches på selve sensoren, se figur.

Følgende valg er mulige:

- I – max område 100%
- II – område 75%
- III – område 50%
- IV – område 25%
- V – område 10%

Tidsindstilling:

Tidsindstillingen angiver tiden som lampen skal være aktiveret efter bevægelse er registreret. Tidsindstillingen indstilles ved hjælp af dip-switches på selve sensoren, se figur. Gang-test indstillingen er anvendeligt, når du indstiller armaturets rækkevidde.

Følgende valg er mulige:

- I – Gang-test indstilling 5 sekunder
- II – 30 sekunder
- III – 90 sekunder
- IV – 3 minutter
- V – 20 minutter
- VI – 30 minutter

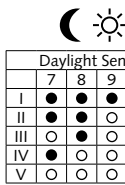
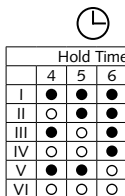
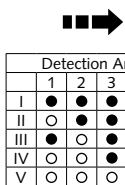
Lux-indstilling:

Lux-indstillingen afgør om armaturet skal tændes i dagslys, skumring eller mørke. Lux-værdien indstilles ved hjælp af dip-switches på selve sensoren, se figur.

Følgende valg er mulige:

- I – 2 lux
- II – 10 lux
- III – 25 lux
- IV – 50 lux
- V – *dagslys-valg, lyssensoren er frakoblet

* I dagslys-valg er lyssensoren frakoblet og armaturet aktiveres kun ved bevægelsessensoren, selv i fuld dagslys.



TEKNISKE DATA

Armatur		
Art.nr.	99 751 18	99 751 20
Effekt	12W LED	18W LED
Lumen	1230lm	2100lm
Mål ØxH mm	246x97	310x110
Tilslutning	Til skrueløse klemmer 2x2,5 mm²	
Kapslingsklasse	IP44	

Sensor	
Type af sensor	HF-sensor, 5,8GHz
Mærkespænding	220-240V~ 50Hz
Strålingseffekt	<1mW
Dedekteringsområde	150° væg, 360° loft
Effektforbrug	Cirka 0,5W
Rækkevidde	4-6 m (radius), ved monteringshøjde 3 m
Monteringshøjde	<6 m
Tidsinterval	5 sek. till 30 min.
Lux-indstilling	2-50 Lux, inaktiv

FEJLSØGNING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Lyset tænder ikke trods bevægelse i dedekteringsområdet	Fejl i Lux-indstillingen	Ændre indstilling
	Afbryderen er slukket	Tænd på afbryderen
	Fejl i indstillingen af dedekteringsområdet	Udvid dedekteringsområdet
Lyset slukker ikke	Konstant bevægelse i dedekteringsområdet p.g.a at dedekteringsområdet er for stort	Gør dedekteringsområdet mindre
	Sensoren er ikke indstillet korrekt	Indstil sensoren korrekt

IP44	LED	Ra ≥80	4 SD CM	L80/B10 50000 h LED 50000K	2x2,5 mm²	P _{ab} ≤0.5W	230V
------	-----	--------	---------	----------------------------	-----------	-----------------------	------

L80: 80% af lysstyrken er tilbage efter 50.000 timer.
B10: 90 % af armaturerne vil modsvare L-værdien.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Luminaire		
Art. no	99 751 18	99 751 20
Wattage	12W LED	18W LED
Lumen	1230lm	2100lm
Dims ØxH mm	246x97	310x110
Connection	To terminal block 2x2.5 mm²	
IP rating	IP44	

Sensor	
Type of sensor	5.8GHz Active Motion Sensor
Operating voltage	220-240V~ 50Hz
Transmission power	<1mW
Detection angle	150° wall, 360° ceiling
Power consumption	Approx. 0.5W
Detecting range	4-6 m (radius), at mounting height 3 m
Mounting height	<6 m
Time setting	5 sec. - 30 min.
Light control	2-50Lux, inactive

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible Cause	Remedy
The load will not work despite movement	Incorrect light-control setting selected	Adjust setting
	Mains switch OFF	Switch ON
The load is always on	Incorrect setting of detection area	Increase the detection area
	Continuous movement in the detection area because the detection area is too large	Decrease the detection area
	The sensor is not set correctly	Reset the sensor

IP44	LED	Ra ≥80	4 SD CM	L80/B10 50000 h LED 50000K	2x2,5 mm²	P _{ab} ≤0.5W	230V
------	-----	--------	---------	----------------------------	-----------	-----------------------	------

L80: 80% of lumen output remains after 50 000 hrs.
B10: 90% of the luminaires will meet the declared L value.

Seinä-/kattovalaisin liiketunnistimella

HUOMIOITAVAA

- Kupua ei saa peittää.
- Nimikilpeä ei saa poistaa.
- Valaisinta ei saa asentaa läpimenevään asennukseen (siis vain yksi valaisin linjaa kohden).

RAKENNE

Valaisin on varustettu LED-moduulilla. Täydellinen sis. liitäntälaitteen.

ASENNUSMITAT

Seinä- tai kattoasennus.
HUOM: Kytkentäliitin on kuvun alla. Käännä kupu irti valaisimesta. Liitä valaisin sähköverkkoon.

TUOTTEEN KUVAUUS (KUVA A)

- Virta sisään
- Virta ulos
- Hämärätunnistin
- Lux-asetus
- Aika-asetus
- Toimintamatka

Tunnistin on aktiivinen liiketunnistin, joka lähettää korkealla taajuudella elektromagneettista aaltoa, 5,8GHz, ja tunnistaa kaiun joka heijastuu kohteesta. Tunnistin rekisteröi pienimmänkin muutoksen kaiussa. Kun liike on havaittu, syttyy valo. Liike voidaan havaita ovien, lasiruutujen ja ohuiden seinien läpi. **Suoraan tunnistinta kohden liikkuvat rekisteröityvät helpoimmin.**

ASENNUS JA JOHDOTUS (KUVA B)

Varmista että sähkövirta on täysin poiskytketty ennen kuin asennat tai huollat tuotetta.

Tunnistin toimii 220-240V (+/-10%) jännitteellä, 50/60Hz taajuudella.

- Liitäntälaite
- L' (vaihe ulos/230V AC)
- N (nolla/230V AC)
- L (vaihe/230V AC)

ASETUKSET

Valvonta-alue:

Valvonta-alue säädetään tunnistimen vipukytkimillä, katso kuva.

Seuraavat asetukset ovat mahdolliset:
I – max. alue 100%
II – alue 75%
III – alue 50%
IV – alue 25%
V – alue 10%

Aikaviive:

Aikaviive määrää ajan jonka lamppu tulee olemaan sytytettynä kun liike on havaittu. Aikaviive säädetään tunnistimen vipukytkimillä, katso kuva. Kävelytesti-asento on käyttökelpoinen kun asennat valaisimelle oikeaa ulottuvuutta.

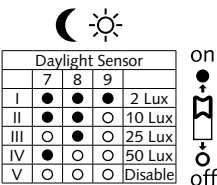
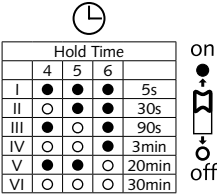
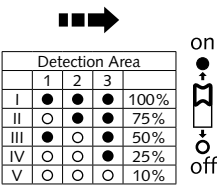
Seuraavat asetukset ovat mahdolliset:
I – Kävelytesti-asento 5 sekuntia
II – 30 sekuntia
III – 90 sekuntia
IV – 3 minuuttia
V – 20 minuuttia
VI – 30 minuuttia

Lux-asetus:

Lux-säädöllä säädetään lamppu syttymään joko päivänvalossa, hämärässä tai pimeässä. Lux-arvo säädetään tunnistimen vipukytkimillä, katso kuva.

Seuraavat asetukset ovat mahdolliset:
I – 2 luxia
II – 10 luxia
III – 25 luxia
IV – 50 luxia
V – *päivänvalo-asento, valotunnistin poissa päältä.

* Päivänvalotilassa valotunnistin on poissa päältä ja lamppu syttyy ainoastaan liiketunnistimella, myös täydessä päivänvalossa.



TEKNISET TIEDOT

Valaisin		
Til.nro.	99 751 18	99 751 20
Teho	12W LED	18W LED
Valovirta	1230lm	2100lm
Mitat ØxK mm	246x97	310x110
Liitäntä	2x2,5 mm² liittimeen	
Suojausluokka	IP44	

Liiketunnistin	
Tunnistimen tyyppi	HF-tunnistin, 5,8GHz
Käyttöjännite	220-240V~ 50Hz
Säteilyteho	<1mW
Valvonta-alue	150° seinä, 360° katto
Energiankulutus	Noin 0,5W
Toimintamatka	4-6 m (säde) asennuskorkeudella 3 m
Asennuskorkeus	<6 m
Aika-asetus	5 s - 30 min.
Lux-asetus	2-50Luxia, poiskytkettävissä.

VIAN ETSINTÄ

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
Valo ei syty vaikka valvonta-alueella liikkuu joku	Virheellinen Lux-säätö Kytkin pois päältä Virheellinen valvonta-alueen säätö	Muuta säätöä Aseta kytkin päälle Laajenna valvonta-aluetta
Valo ei sammuu	Jatkuvaa liikettä valvonta-alueella koska valvonta-alue on liian laaja Tunnistin on asetettu väärin	Pienennä valvonta-aluetta Uudelleenasenna tunnistin



L80: 80% valovirrasta jäljellä 50000 käyttötunnin jälkeen.
B10: 90% valaisimista saavuttaa L-arvon.

Vegg-/takarmatur med HF-sensor

MERK

- Skjerm må ikke tildekkes.
- Merkelappen må ikke fjernes.
- Armaturen er ikke beregnet for videre kobling (kun en tilkobling per armatur).

UTFØRELSE

Armaturen er utstyrt med LED-modul. Komplett med driver.

MONTERING

Vegg- eller takmontering.
OBS: Koblingsklemmen sitter under skjermen. Vri av kuppelen for å løse den fra armaturen. Koble armaturen til strømmettet.

PRODUKTBESKRIVELSE (FIG. A)

- Belastning
- Nett-tilkobling
- Lyssensor
- Lux-innstilling
- Tidsforsinkelse
- Dekningsområde

Sensoren er en aktiv bevegelsessensor som sender ut en høy frekvens elektromagnetisk bølge, 5,8GHz, og registrerer ekkoet reflektert fra objektet. Sensoren registrerer den aller minste forandringen i ekko. Når bevegelsen er registrert slås lyset på. Bevegelsen kan oppdages gjennom dører, vinduer eller lynne vegger. **Personer eller objekt som rører seg rett mot sensoren registreres best.**

INSTALLASJON OG KABELTREKKING (FIG. B)

Sørg for at strømmen er helt frakoblet før installasjon eller ved vedlikehold av dette produktet.

Sensoren er tilpasset for 220-240V (+/-10%) 50/60Hz.

- Driver
- L' (fas ut / 230V AC)
- N (null / 230V AC)
- L (fas / 230V AC)

INNSTILLINGER SENSOR

Dekningsområde:

Dekningsområdet stilles inn på vippebryterne på selve sensoren, se figur.

Følgende modus er mulig:
I – maks område 100%
II – område 75%
III – område 50%
IV – område 25%
V – område 10%

Tidsforsinkelse:

Tidsforsinkelse angir tiden lampen skal være aktivert etter at bevegelsen er blitt registrert. Tidsforsinkelsen stilles inn på vippebryterne på selve sensoren, se figur. Gå testmodus er nyttig når du installerer armaturen for å fastsette rett rekkevidde.

Følgende modus er mulig:
I – Gå testmodus 5 sekunder
II – 30 sekunder
III – 90 sekunder
IV – 3 minutter
V – 20 minutter
VI – 30 minutter

Lux-innstillinger:

Lux-innstillinger avgjør om lampen skal tennes i dagslys, skumring eller i mørket. Lux-verdi stilles inn på vippebryterne på selve sensoren, se figur.

Følgende modus er mulig:
I – 2 lux
II – 10 lux
III – 25 lux
IV – 50 lux
V – *dagslysmodus, lyssensor
Frakoblet

* I dagslysmodus er lyssensoren frakoblet og lampen aktiveres kun via bevegelsessensoren, selv i fullt dagslys.

TEKNISK DATA

Armatur		
Art.nr.	99 751 18	99 751 20
Effekt	12W LED	18W LED
Lumen	1230lm	2100lm
Mål ØxH mm	246x97	310x110
Tilkobling direkte	Til klemme 2x2,5 mm²	
Kapslingsklasse	IP44	

Sensor	
Type sensor	HF-sensor, 5,8GHz
Driftsspennning	220-240V~ 50Hz
Strålingseffekt	<1mW
Dekningsvinkel	150° vegg, 360° tak
Strømforbuk	Cirka 0,5W
Rekkevidde	4-6 m (radius), ved monteringshøyde 3 m
Monteringshøyde	<6 m
Tidsforsinkelse	5 sek. til 30 min.
Lux-innstilling	2-50 Lux, inaktiv

FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Løsning
Lyset tenner ikke til tross for bevegelse i dekningsområdet	Feil Lux-innstilling Strømbryter av	Endre innstilling Slå på strømbryter
Lyset slukkes ikke	Feil innstilling av dekningsområdet Konstant bevegelse i dekningsområdet pga. at dekningsområdet er for stort Sensoren er ikke riktig innstilt	Utvid dekningsområdet Reduser dekningsområdet Still inn sensoren korrekt



L80: 80% av lysflux (lumen) gjenstår etter 50 000 timer.
B10: 90% av armaturene vil tilsvare L-verdien.

Vägg-/takarmatur med HF Sensor

OBSERVERA

- Kupan får ej övertäckas.
- Märketiketten får ej avlägsnas.
- Armaturen får ej installeras med överkoppling (innebär att endast en anslutning får ske per armatur).

UTFÖRANDE

Armaturen är utrustad med LED-modul. Kompletter med drivdon.

MONTAGE

Vägg- eller takmontage.
OBS! Kopplingsplinten sitter under kupan. Vrid på kupan för att lossa den från armaturen. Anslut armaturen till elnätet.

PRODUKTBESKRIVNING (FIG. A)

- Belastning
- Nätanslutning
- Ljussensor
- Lux-inställning
- Tidsfördröjning
- Bevakningsområde

Sensorn är en aktiv rörelsedetektor som sänder ut en högfrekvent elektromagnetisk våg, 5,8GHz, och registrerar ekot som reflekteras från objekt. Sensorn registrerar den allra minsta förändring i eko. När rörelse har registrerats tänds ljuset. Rörelse kan upptäckas genom dörrar, glasrutor eller tunna dörrar. **Personer eller objekt som rör sig rakt mot sensorn registreras lättast.**

INSTALLATION OCH TRÅDDRAGNING (FIG. B)

Försäkra dig om att strömmen är helt fränslagen innan installation eller underhåll av denna produkt.

Sensorn är anpassad för 220-240V (+/-10%) 50/60Hz.

- Drivdon
- L' (fas ut / 230V AC)
- N (nolla / 230V AC)
- L (fas / 230V AC)

INSTÄLLNINGAR FÖR SENSORN

Bevakningsområde:

Bevakningsområdet ställs in av vippbrytarna på själva sensorn, se figur.

Følgende lägen är möjliga:
I – max område 100%
II – område 75%
III – område 50%
IV – område 25%
V – område 10%

Tidsfördröjning:

Tidsfördröjningen anger tiden som lampan ska vara aktiverad efter att rörelse har registrerats. Tidsfördröjningen ställs in av vippbrytarna på själva sensorn, se figur. Gångtest-läget är användbart när du installerar armaturen för att fastställa rätt räckvidd.

Følgende lägen är möjliga:
I – Gångtest-läge 5 sekunder
II – 30 sekunder
III – 90 sekunder
IV – 3 minuter
V – 20 minuter
VI – 30 minuter

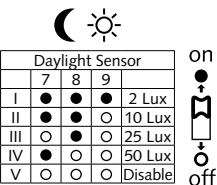
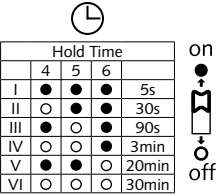
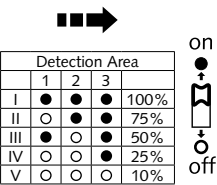
Lux-inställning:

Lux-inställningen styr om lampan ska tändas i dagsljus, skymning eller mörker. Lux-värdet ställs in av vippbrytarna på själva sensorn, se figur.

Følgende lägen är möjliga:

I – 2 lux
II – 10 lux
III – 25 lux
IV – 50 lux
V – *dagsljusläge, ljussensorn fränkopplad

* I dagsljusläget är ljussensorn fränkopplad och lampan aktiveras enbart via rörelsesensorn, även i fullt dagsljus.



TEKNISKA DATA

Armatur		
Art.nr.	99 751 18	99 751 20
Effekt	12W LED	18W LED
Lumen	1230lm	2100lm
Mått ØxH mm	246x97	310x110
Anslutning	Direkt till plint 3x1,5 mm²	
Kapslingsklass	IP44	

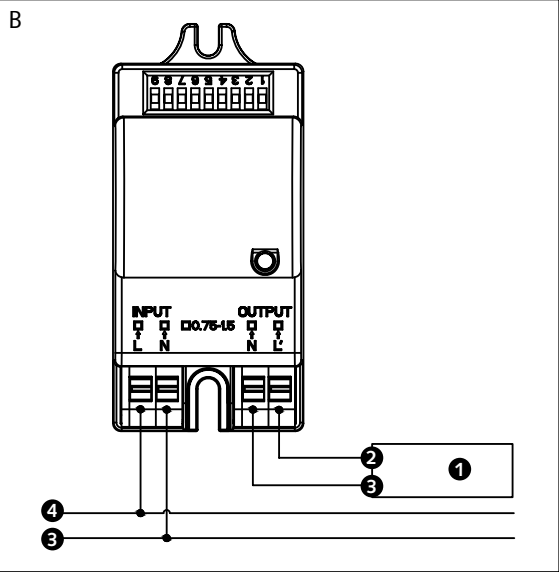
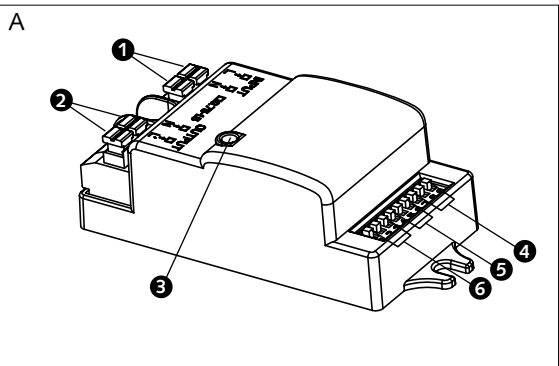
Sensor	
Typ av sensor	HF-sensor, 5,8GHz
Driftspänning	220-240V~ 50Hz
Strålningseffekt	<1mW
Bevakningsområde	150° vägg, 360° tak
Effektförbrukning	Cirka 0,5W
Räckvidd	4-6 m (radie), vid monteringshöjd 3 m
Monteringshöjd	<6 m
Tidsfördröjning	5 sek. till 30 min.
Lux-inställning	2-50 Lux, inaktiv

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Ljuset tänds ej trots rörelse i bevakningsområdet	Felaktig Lux-inställning Strömbrytaren av Felaktig inställning av bevakningsområdet	Ändra inställning Sätt på strömbrytaren Utöka bevakningsområdet
Ljuset slocknar ej	Konstant rörelse i bevakningsområdet p.g.a. att bevakningsområdet är för stort Sensorn är ej korrekt inställd	Minska bevakningsområdet Ställ in sensorn korrekt



L80: 80% av ljusflödet (lumen) kvarstår efter 50 000 timmar.
B10: 90% av armaturerna kommer att motsvara L-värdet.



- DE
- DK
- EN
- FI
- FR
- I
- NL
- NO
- SE

DE

Bitte diese Instruktionen bevor Installation lesen und danach bitte dem Benutzer geben.

SICHERHEITSHINWEISE

- Die Armatur muss von befugtem Installateur und vorschrifts-gemäß installiert werden.
- Der Hersteller ist nicht für Schaden oder Fehler, von falscher Handhabung der Armatur verursacht, verantwortlich.
- Die Armatur muss nicht modifiziert werden.
- Das Licht einer LED-Diode ist sehr stark, vermeiden Sie deshalb in die Lichtquelle hineinzugucken.
- Sie können selbst elektrisches Material wie Schnüre, Lampenfassungen und Stecker in beweglichen Geräte und Steckdosen und Schalter in Festinstallationen austauschen, wenn Sie sicher wissen wie man machen soll. Fehlerhafte Montage kann Lebensgefahr und Feuergefahr bedeuten.
- Achtung!** Vor der Installation muss die Spannung abgeschaltet werden, der diazed Schalter muss von elektrischer Zentrale weggenommen werden, der Leitungsschutzschalter (MCB) muss auf "OFF" eingestellt werden.
- Es ist wichtig, dass Feuchtigkeit nicht im Kontakt mit stromführenden Teilen kommt.
- Stecker und Anschlussklemmen müssen von Zug- und Drehkraft frei sein.
- Hinweis: Die Lichtquelle kann nicht ausgewechselt werden. Wenn die LED-Diode(n) defekt ist/sind, muss die gesamte Armatur ausgewechselt werden.**

INSTALLATION

Es ist sehr wichtig, dass elektrische Leitungen während Installation nicht beschädigt werden.

Schutzklasse I  Diese Beleuchtungsarmatur muss mit dem Schutz-leiter (grün/gelb Leiter) an die Erdungsklemme angeschlossen werden.

Schutzklasse II  Diese Beleuchtungsarmatur ist besonders isoliert und muss nicht an Erdungsklemme angeschlossen werden.

Bezeichnungen für Anschlussklemmen: L: Phase, N: Neutral,  Schutzleiter. Die angegebene Anschlussspannung (230-240V/50Hz) muss nicht überschritten werden.

SYMBOL FÜR SEPARATE ABHOLUNG

 Dieses Symbol zeigt, dass das Produkt separat hantiert werden muss.

Folgendes gilt:

- Dieses Produkt muss separat an einer geeigneten Sammelstelle abgeholt werden. Das Produkt muss nicht in Haushaltsabfall verworfen werden.
- Für weitere Information nehmen Sie bitte mit die Ortsbehörden mit Verantwortung für Abfallwirtschaft Kontakt.

Einreichung diesen Materialien für Recycling ist ein bedeutende Beitrag zu den Umweltschutz.

DK

Læs denne instruktion inden installationen påbegyndes og giv den videre til brugeren af anlægget.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Armaturet skal installeres af autoriseret elinstallatør i henhold til gældende regler.
- Leverandøren har ikke ansvar for skader eller fejl som har årsag i fejlagtig håndtering af armaturet.
- Armaturet må ikke modificeres.
- Lysen fra en LED-diode er meget stærkt, undgå derfor at kigge direkte ind i lyskilden.
- Du må selv udskrifte elmateriel såsom ledninger, fatninger og stikpropper i, ikke faste brugsgenstande, samt stikkontakter og afbrydere i fast installation, hvis disse ikke er monteret med jord og er omfattet af et fejlstrømsrelæ. Fejlmontering kan indebære livsfare og brandrisiko. Du skal derfor altid vide, hvordan du monterer elmateriel korrekt.
- VÆR FORSIGTIG!** Sluk strømmen, tag sikringen ud af gruppeafbryderen eller slå automatsikringen til "OFF", inden installationsarbejdet påbegyndes.
- Sørg for at fugt eller vand ikke kommer i kontakt med strømførende dele.
- Stikpropper og tilslutningsudstyr må ikke udsættes for vrid og træk.
- OBS!** Lyskilden kan ikke udskiftes. Hvis LED-lysdioderne stopper med at fungere, skal hele armaturet udskiftes.

INSTALLATION

Vær opmærksom på at ledninger ikke skades under installationen.

Beskyttelsesklasse I  Dette belysningsarmatur skal tilsluttes en aktiv jordledning.

Beskyttelsesklasse II  Dette belysningsarmatur er særligt isoleret og skal ikke tilsluttes jordledning.

Markering af tilslutningsklemmer: L - fase, N - neutralleder,  beskyttelsesleder. Den angivne netspænding 230-240V/50Hz) må ikke overskrides.

SYMBOL FOR AFFALDSHÅNDTERING

 Dette symbol angiver at produktet skal håndteres separat.

Følgende gælder:

- Dette produkt er beregnet til speciel affaldshåndtering. Produktet må ikke henkastes i husholdningsaffald.
- For mere information, kontakt de lokale myndigheder som har ansvaret for affaldshåndtering.

Ved at sørge for genanvendelse af dette produkt, bidrager du væsentligt til beskyttelse af miljøet.



Gebrauchsanweisung / Brugsanvisning /
Instruction Manual / Käyttöohje /
Manuel d'utilisation / Manuale d'istruzione /
Gebruiksaanwijzing / Bruksanvisning

EN

Read these instructions before starting the installation and hand it over to the user when finished.

SAFETY INSTRUCTIONS

- The luminaire must be installed by a qualified electrician and according to existing regulations.
- The manufacturer is not liable for damage or malfunction caused by improper handling of the luminaire.
- The luminaire must not be modified.
- Please acknowledge that light from LED is very bright, please do not look directly into the LED light.
- You may replace electrical accessories such as cables, lamp holders and plugs of movable appliances, and also wall sockets and switches in fixed installations, if you know how to. Incorrect installation may result in fire and/or serious personal injury.
- CAUTION!** Turn off the power, remove the fuse from the distribution box or set the MCB to the "OFF" position, before starting any installation work.
- Make sure that moisture does not come in contact with any live parts.
- Plugs and terminals must be free from tension and torsion forces.
- NOTE!** The light source cannot be replaced. If the LED diode(s) fails, the whole luminaire must be replaced.

INSTALLATION

Make sure that electrical wires are not damaged during installation.

Electrical safety classification: Class I  This luminaire has to be connected to earth with the green/yellow wire.

Electrical safety classification: Class II  This luminaire is double insulated and must not be connected to earth terminal.

Designation of terminals: L - live, N - neutral,  earth.

The specified voltage (230-240V/50Hz) must not be exceeded.

SYMBOL FOR SEPARATE COLLECTION

 This symbol indicates that this product is to be collected separately.

The following apply:

- This product is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
- For more information, contact the local authorities in charge of waste management.

By providing these materials for recycling, you contribute substantially to protect the environment.

FI

Lue nämä ohjeet ennen asennusta ja luovuta ne loppukäyttäjän haltuun.

TURVALLISUUSOHJEET

- Tuotteen saa asentaa vain valtuutettu sähköasentaja.
- Valmistaja ei vastaa vahingoista tai virheistä jotka aiheutuvat valaisimen virheellisestä käsittelystä.
- Valaisimia ei saa muunnella.
- LED-diodin valo on erittäin voimakas, vältä siksi katsomasta suoraan valolähteeseen.
- Itse tehtäviä sallittuja sähkötöitä ovat yksivaiheisen sähköjohtojen korjaus ja valmistaminen, sähkölaitteen yksivaiheisen liitäntäjohtojen ja pistotulpan vaihto. Virheellinen kytkentä tai saattaa aiheuttaa hengenvaaran ja tulipaloriskin.
- VAROITUS!** Kytke virta pois, irrota sulake tai kytke automaattisulake pois ennen asentamisen aloittamista.
- Varmista että kosteutta ei pääse virtaa johtaviin osiin.
- Pistotulppiin ja liitos-osien ei saa kohdistua veto- tai vääntövoimia.
- HUOM!** Valonlähde ei ole vaihdettavissa. Jos LED on vioittunut, täytyy uusia koko valaisin.

ASENNUS

Varmista huolella että johtimet eivät vaurioitu asennuksen aikana.

Suojausluokka I  Tämä valaisin täytyy suojajohtimellaan (kelta-vihreä johto) kytkeä maadoitusliittimeen.

Suojausluokka II  Tämä laite on kaksoiseristetty ja maadoitusliitintä ei tule kytkeä.

Merkinnät kytkentäliittimissä: L - vahe, N - nolla,  suojajohtoin. Mainittua verkkojännitettä (230-240V/50Hz) ei saa ylittää.

KIERRÄTYSYMBOLI

 Tällä symbolilla ilmoitetaan että tuote on toimitettava erillisessä keräykseen.

Lisäksi pätee:

- Tämä tuote on tarkoitettu toimitettavaksi erillisessä keräyspisteeseen. Tuotetta ei saa laittaa kotitalousjätteisiin.
- Lisätietoja paikallisilta jätteiden käsittelystä vastaavilta viranomaisilta.

Osallistut merkityksellisesti luonnonsuojeluun toimittamalla tämän tuotteen jälleenkäsittäväksi.

FR

Veuillez lire ces instructions avant de commencer l'installation et les remettre à l'opérateur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- 1. Le luminaire doit être installé par un électricien qualifié conformément aux réglementations en vigueur.
- 2. Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou des défaillances provoqués par une mauvaise manipulation du luminaire.
- 3. Il est interdit de modifier le luminaire.
- 4. La lumière émise par une diode DEL est très puissante ; ne pas fixer la source lumineuse du regard.
- 5. Vous pouvez remplacer les accessoires électriques comme les câbles, les douilles et les fiches des appareils mobiles, mais aussi les prises murales et les interrupteurs des installations fixes, à condition d'être compétent. Une mauvaise installation peut entraîner un incendie et/ou des blessures graves.
- 6. **ATTENTION !** Couper l'alimentation, sortir le fusible de la boîte de dérivation ou positionner le disjoncteur sur la position "ARRÊT" avant de commencer tout travail d'installation.
- 7. S'assurer qu'aucune humidité n'entre en contact avec les pièces sous tension.
- 8. Les fiches et les cosses ne doivent pas être soumises à des forces de traction ou de torsion.
- 9. **Remarque. La source lumineuse ne peut pas être remplacée. En cas de défaillance de la (les) diode(s) DEL, l'ensemble du luminaire doit être changé.**

INSTALLATION

S'assurer que les fils électriques ne sont pas endommagés pendant l'installation.

Classification de la sécurité électrique : Classe I  Ce luminaire doit être raccordé à la terre à l'aide du fil vert/jaune.

Classification de la sécurité électrique : Classe II  Ce luminaire possède une double isolation et ne doit pas être raccordé à une borne de terre.

Appellation des bornes : L - phase, N - neutre,  terre.

La tension indiquée (230-240V/50Hz) ne doit pas être dépassée.

SYMBOLE DE COLLECTE SÉLECTIVE

 Ce symbole indique que ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective.

Les points suivants doivent être respectés:

- Ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective à un point de collecte adapté. Ne pas mettre au rebut avec les déchets ménagers.
- Pour obtenir de plus amples informations, contacter les autorités locales responsables de la collecte des déchets.

En recyclant ces matériaux, vous contribuez sensiblement à la protection de l'environnement.

NO

Les bruksanvisningen for installasjonen påbegynnes og gi den videre til brukeren av anlegget etter montering.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- 1. Armaturen skal installeres av godkjent el-installatør i henhold til gjeldene forskrifter.
- 2. Produsent står ikke til ansvar for feilaktig bruk eller installasjon.
- 3. Armaturen må ikke modifiseres.
- 4. Unnvik å se direkte inn i armaturen da LED-lyset er meget sterkt.
- 5. Du kan selv skifte ut el-materiell som ledninger, lampeholdere og støpsler (max 25A og 2-polet) på flyttbare elektriske gjenstander og erstatte rammer/dekklokk på stikkontakter og strømbryter i fast installasjon dersom du med sikkerhet vet hvordan du skal gjøre dette. Feilmontering kan innebære livsfare og brannrisiko.
- 6. **FORSIKTIG!** Slå av strømmen, koble fra sikringen eller sett strømbryteren på "OFF" før installasjonsarbeidet.
- 7. Kontroller at fuktighet ikke kommer i kontakt med spenningsførende deler.
- 8. Plugger og tilkoblingselementer må ikke være skru og vri krefter.
- 9. **OBS! Lyskilden kan ikke byttes. Om LED-dioden/diodene blir ødelagt må hele armaturen byttes.**

INSTALLASJON

Kontroller at elektriske ledninger ikke er skadet under installering.

Beskyttelsesklasse I  Belysningen må være med jordledning (grønn-gul leder) kobles til jord terminal.

Beskyttelsesklasse II  Denne belysningen er spesielt isolert og ikke koblet til jord terminal.

Betegnelsen på terminaler: L - fase, N - nøytrale,  jordledning.

Den angitte spenning (230-240V/50Hz) må ikke overskrides.

SYMBOL FOR SPESIAL AVFALL

 Dette symbolet indikerer at produktet må leveres på spesial avfall.

Følgende gjelder:

- Dette produktet er beregnet for spesialavfall og må ikke kastes i husholdningsavfall.
- For mer informasjon, kontakt de lokale myndigheter med ansvar for avfallshåndtering.

Ved å levere disse materialene for gjenvinning, bidrar du til å beskytte miljøet.

I

Prima di iniziare l'installazione leggere queste istruzioni e trasmetterle all'operatore dell'impianto.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

- 1. La lampada deve essere installata da un elettricista professionista e in conformità alle normative applicabili.
- 2. Il produttore non è responsabile per danni o difetti causati da un impiego errato della lampada.
- 3. La lampada non deve essere modificata.
- 4. La luce prodotta da un diodo LED è molto forte, bisogna pertanto evitare di guardare direttamente alla fonte della luce.
- 5. Se si sa come fare, si può sostituire accessori elettrici come cavi, portalampade e prese di dispositivi mobili, prese a muro e interruttori in installazioni stabili. Installazioni errate potrebbero portare a incendi e/o gravi lesioni personali.
- 6. **ATTENZIONE!** Prima di iniziare qualsiasi operazione di installazione, chiudere l'energia elettrica, rimuovere il fusibile dalla cassetta di distribuzione o regolare l'MCB in posizione "OFF".
- 7. Assicurarsi che l'umidità non venga a contatto con nessuna parte in tensione.
- 8. Prese e terminali devono essere liberi da forze di trazione e di torsione.
- 9. **NOTA. La sorgente luminosa non può essere sostituita. Il diodo/diodi LED non funziona/funzionano, deve essere sostituita l'intera lampada.**

INSTALLAZIONE

Durante l'installazione assicurarsi che i fili elettrici non siano danneggiati.

Classificazione sicurezza elettrica: Classe I  Questa lampada è stata collegata a terra con il filo verde/giallo.

Classificazione sicurezza elettrica: Classe II  Questa lampada è doppiamente isolata e non deve essere collegata al terminale di terra.

Indicazione dei terminali: L – fase, N – neutro,  terra.

Non bisogna eccedere il voltaggio indicato (230-240V/50Hz).

SIMBOLO DELLA RACCOLTA DIFFERENZIATA

 Questo simbolo indica che questo prodotto va raccolto in modo differenziato.

Vale quanto segue:

- Questo prodotto è destinato alla raccolta differenziata presso un appropriato punto di raccolta. Non smaltirlo come un rifiuto domestico.
- Per maggiori informazioni, contattare le autorità locali competenti in materia di gestione dei rifiuti

Destinando questo materiale al riciclo, si contribuisce notevolmente alla protezione dell'ambiente.

SE

Läs dessa instruktioner innan installationen påbörjas och lämna den vidare till brukaren av anläggningen.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- 1. Armaturen ska installeras av behörig elinstallatör och i enlighet med gällande föreskrifter.
- 2. Tillverkaren ansvarar ej för skador eller fel som orsakats genom felaktig hantering av armaturen.
- 3. Armaturen får ej modifieras.
- 4. Ljuset från en LED-diod är mycket starkt, undvik därför att titta rakt in i ljuskällan.
- 5. Du får själv byta ut elmateriel såsom sladdar, lamphållare och stickproppar i flyttbara bruksföremål, samt vägguttag och strömbrytare i fast installation, om du säkert vet hur du skall göra. Felmontering kan innebära livsfara och brandrisk.
- 6. **VAR FÖRSIKTIG!** Stäng av strömmen, ta ut säkringen på elcentralen eller ställ automatsäkringen till läge "AV", innan installationsarbetet påbörjas.
- 7. Se till så att fukt inte kommer i kontakt med strömförande delar.
- 8. Stickproppar och anslutningselement måste vara fria från drag- och vridkrafter.
- 9. **OBS! Ljuskällan går ej att byta. Om LED-dioden/dioderna går sönder måste hela armaturen bytas.**

INSTALLATION

Se noga till att elledningar inte skadas under installationen.

Skyddsklass I  Denna belysningsarmatur måste med sin skyddsledare (grön/gul ledare) anslutas till jordklämman.

Skyddsklass II  Denna belysningsarmatur är särskilt isolerad och skall inte anslutas till en jordklämma.

Beteckning av anslutningsklämmor: L - fas, N - neutralledare,  - skyddsledare.

Den angivna nätspänningen (230-240V/50Hz) får inte överskridas.

SYMBOL FÖR SEPARAT UPPHÄMTNING

 Den här symbolen anger att produkten måste hanteras separat.

Føljande gäller:

- Den här produkten är avsedd för separat upphämtning vid ett lämpligt uppsamlingsställe. Produkten får ej kastas i hushållsavfall.
- För mer information, kontakta de lokala myndigheter som ansvarar för avfallshantering.

Genom att lämna dessa material för återvinning bidrar du väsentligt till att skydda miljön.

NL

Lees deze instructies voordat u met de installatie begint en geef de instructies door aan de bediener van de installatie.

VEILIGHEIDSISTRUCTIES

- 1. De armatuur moet geïnstalleerd worden door een gekwalificeerd installateur en volgens de geldende voorschriften.
- 2. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade of defecten als gevolg van incorrecte hantering van de lamp.
- 3. De lamp mag niet worden aangepast.
- 4. Het licht van LED-diodes is bijzonder sterk en u moet dus vermijden dat u direct in de lichtbron kijkt.
- 5. U kunt elektrische toebehoren zoals kabels, lamphouders en stekkers van verplaatsbare toestellen, en tevens stopcontacten en schakelaars in de wand, vervangen als u weet hoe u dat moet doen. Incorrecte installatie kan leiden tot brand en/of ernstig persoonlijk letsel.
- 6. **LET OP!** Voordat met installatiewerk wordt begonnen, moet de stroom worden uitgeschakeld, de smeltveiligheid uit de verdeelkast worden verwijderd of de reststroombreker in de uitstand worden gezet.
- 7. Zorg ervoor dat er geen vocht in contact komt met delen die onder stroom staan.
- 8. De stekkers en contactpunten moeten vrij zijn van trek- en torsiekrachten.
- 9. **Let op! Lichtbron kan niet vervangen worden. Mocht de LED lichtbron kapot gaan, dan dient het hele armatuur vervangen te worden.**

INSTALLATIE

Zorg ervoor dat de elektrische bedrading tijdens de installatie niet wordt beschadigd.

Classificatie inzake elektrische veiligheid: klasse I  Deze lamp moet via de groen-gele kabel zijn aangesloten op de aarde.

Classificatie inzake elektrische veiligheid: klasse II  Deze lamp is dubbel geïsoleerd en mag niet worden verbonden met de aardkleem.

Aanduiding van contactpunten: L - fase, N - nul,  - aarde.

De gespecificeerde elektrische spanning (230-240V/50Hz) mag niet worden overschreden.

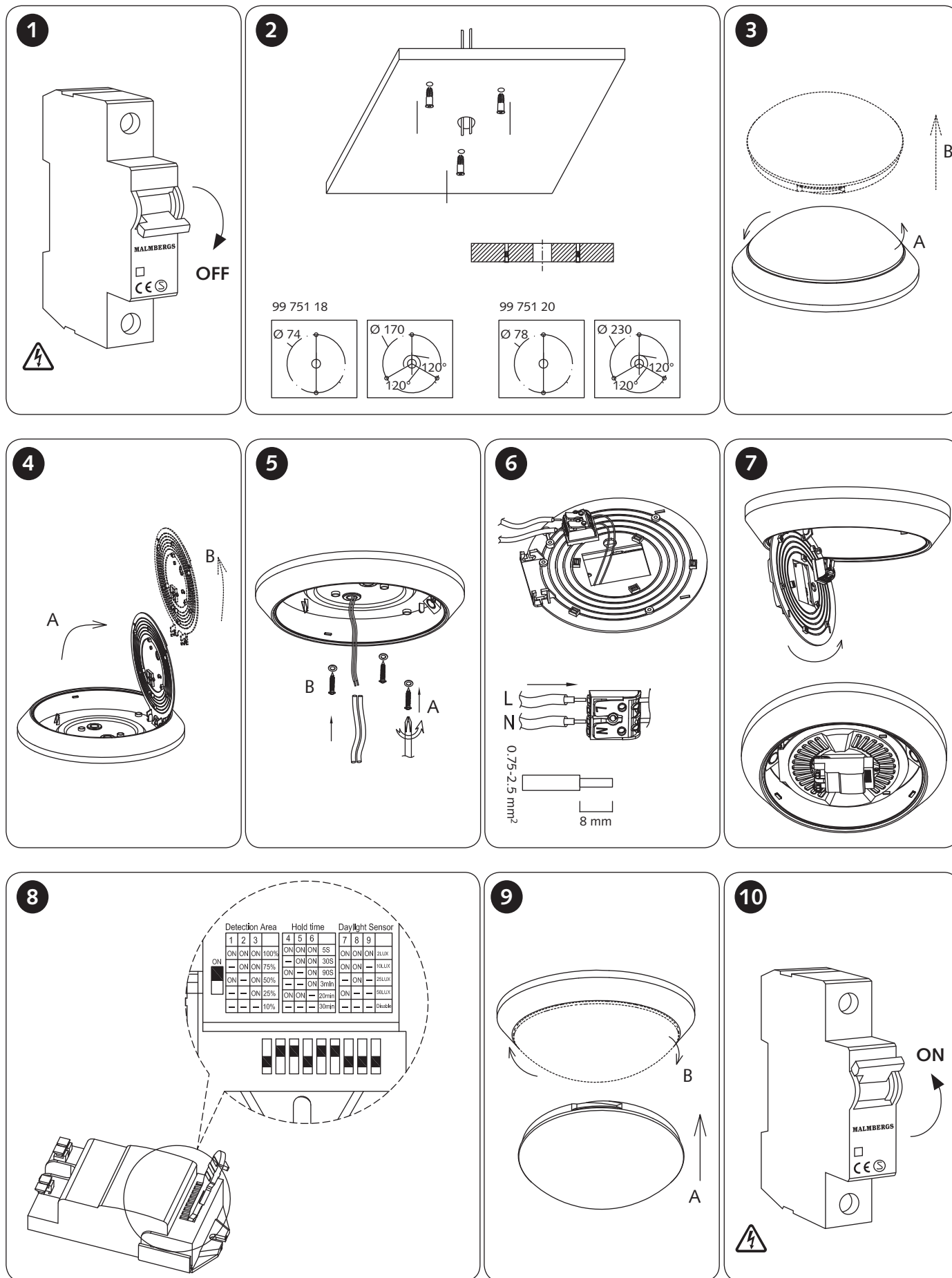
SYMBOOL VOOR APART AFHALEN

 Dit symbool toont dat dit product apart moet worden afgehaald.

Het volgende geldt:

- Dit product is bedoeld voor apart afhalen op een geschikt afhaalpunt. Niet bij het huisvuil wegdoen.
- Neem voor nadere informatie contact op met de plaatselijke instantie voor afvalbeheer.

Door deze materialen voor recycling aan te bieden, doet u een aanzienlijke bijdrage aan de milieubescherming.



L80: 80% of lumen output remains after 50 000 hrs. B10: 90% of the luminaires will meet the declared L value.

IP44



LED



Ra ≥ 80

4 SDCM

L80/B10
50000 h
LED

50000X

2x2.5 mm²P_{sb} ≤ 0.5W

230V



RoHS

CE



MALMBERGS

DE

HINWEIS: Der Austausch von Lichtquelle und Betriebsgerät ist für dieses Produkt aufgrund seiner technischen und funktionalen Einschränkungen nicht geeignet.

DK

OBS! Udskiftning af lyskilde og driver er ikke muligt for dette produkt på grund af dens tekniske og funktionelle begrænsninger.

EN

NOTE! Replacement of light source and control gear is not appropriate for this product due to its technical and functional restrictions.

FI

HUOM! Valonlähteen tai liitäntälaitteen vaihto ei sovellu tälle tuotteelle sen teknisten ja toiminnallisten rajoitusten vuoksi.

FR

REMARQUE : Le remplacement de la source lumineuse et de la commande ne convient pas à ce produit en raison des limitations techniques et fonctionnelles.

I

NOTA: la sostituzione della sorgente luminosa e del dispositivo di controllo non è indicata per questo prodotto per via delle sue limitazioni tecniche e funzionali.

NL

OPMERKING: Het vervangen van de lichtbron en regelapparatuur is niet van toepassing bij dit product vanwege de technische en functionele beperkingen.

NO

OBS! Utskifting av lyskilde og driver er ikke egnet for dette produktet på grunn av dets tekniske og funksjonelle begrensninger.

SE

OBS! Byte av ljuskälla och drivdon är ej lämpligt för denna produkt på grund av dess tekniska och funktionella begränsningar.

EMC Standard (EMC)

EN IEC 55015:2019+A11:2020, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN 61547:2009, ETSI EN 300 440 V2.2.1 (2018-07), ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11), ETSI EN 301 489-3 V2.2.0 (2021-11), EN62479:2010

Safety Standard (LVD)

EN 60598-1:2015/A1:2018, EN IEC 60598-2-1:2021, EN 62471:2008, EN IEC 62031:2020/A11:2021, EN 62493:2015

RoHS Standard (RoHS)

IEC 62321-3-1 Edition 1.0:2013, IEC 62321-7-2 Edition 1.0:2017, IEC 62321-7-1 edition 1.0:2015, IEC 62321-6 edition 1.0:2015, IEC 62321-8 Edition 1.0:2017

Declaration of Conformity

We hereby certify that the device satisfies the provisions for CE/S markings in accordance with the EU directives (LVD Directive 2014/35/EU, EMC Directive 2014/30/EU, RoHS Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863) as described in this manual.

For and on behalf of:



Malmbergs Elektriska AB, Sweden.
Mr. Anders Folke / Product Manager
Date: 01/09/2022